

法規名稱：EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE COORDINATION COUNCIL FOR NORTH AMERICAN AFFAIRS AND THE AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN CONCERNING MUTUAL IMPLEMENTATION OF 1974 INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA (AD.1982.09.07)

簽訂日期：民國 71 年 09 月 07 日

生效日期：民國 71 年 09 月 07 日

I Letter from Mr.David Dean, Chairman of the Board and Managing Director of the American Institute in Taiwan, to Dr.Tsai Wei-ping, Representative, Coordination Council for North American Affairs, Office in U.S.A.

August 17, 1982

Dr. Tsai Wei-ping, Representative
Coordination Council for
North American Affairs
5161 River Road
Bethesda, MD 20816

Dear Dr. Tsai:

Given our mutual desire to ensure the continuation of uninterrupted maritime trade and the safety of life at sea, I propose that prior to some mutually agreed date assurances be provided to the American Institute in Taiwan (the "Institute") that all ships under the registry of the party represented by the Coordination Council for North American Affairs (the "Council") which are used in bilateral trade have been inspected and are in compliance with the requirements of the 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (1974 SOLAS), a copy of which is enclosed. Compliance with the 1974 SOLAS Convention requirements will be indicated by the carriage aboard such ships of valid certificates attesting to that fact. Such certificates shall be in the same form as those called for in the 1974 SOLAS Convention. Their carriage shall enable such ships to trade at the ports of the party represented by the Institute in the same manner and under the same conditions as ships of signatories to the 1974 SOLAS Convention.

Reciprocally, assurances should be provided that, inasmuch as the party represented by the Institute is a party to the 1974 SOLAS Convention, the carriage of valid 1974 SOLAS Convention certificates on merchant ships under the registry of that party after May 25, 1980, the date the 1974 SOLAS Convention entered into effect, will enable them to trade at ports of the party represented by the Council in the same manner and under the same conditions as ships under the registry of the party represented by the Institute trade at ports of signatories to the 1974 SOLAS Convention.

If these arrangements meet with your approval, I propose that this letter and your letter in reply serve as a basis to establish the procedures described.

Sincerely,

(Signed)

David Dean

Chairman of the Board
and Managing Director

Enclosure:

1974 Safety of Life at
Sea Convention

- II Letters from Dr. Tsai Wei-ping, Representative, Coordination Council for North American Affairs, Office in U.S.A., to Mr. David Dean, Chairman of the Board and Managing Director of the American Institute in Taiwan

September 7, 1982

Mr. David Dean
Chairman of the Board
and Managing Director
American Institute in Taiwan
1700 N. Moore St.
Arlington, VA 22209

Dear Mr. Dean

This is to acknowledge receipt of your letter of August 17,



1982, in which you wrote:

” Given our mutual desire to ensure the continuation of uninterrupted maritime trade and the safety of life at sea, I propose that prior to some mutually agreed date assurances be provided to the American Institute in Taiwan (the ” Institute”) that all ships under the registry of the party represented by the Coordination Council for North American Affairs (the ” Council”) which are used in bilateral trade have been inspected and are in compliance with the requirements of the 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (1974 SOLAS), a copy of which is enclosed. Compliance with the 1974 SOLAS Convention requirements will be indicated by the carriage aboard such ships of valid certificates attesting to that fact. Such certificates shall be in the same form as those called for in the 1974 SOLAS Convention. Their carriage shall enable such ships to trade at the ports of the party represented by the Institute in the same manner and under the same conditions as ships of signatories to the 1974 SOLAS Convention.

Reciprocally, assurances should be provided that, inasmuch as the party represented by the Institute is a party to the 1974 SOLAS Convention, the carriage of valid 1974 SOLAS Convention certificates on merchant ships under the registry of that party after May 25, 1980, the date the 1974 SOLAS Convention entered into effect, will enable them to trade at ports of the party represented by the Council in the same manner and under the same conditions as ships under the registry of the party represented by the Institute trade at ports of signatories to the 1974 SOLAS Convention.

If these arrangements meet with your approval, I propose that this letter and your letter in reply serve as a basis to establish the procedures described.”

In reply, I wish to express, on behalf of the Coordination Council for North American Affairs, our willingness to provide the American Institute in Taiwan reciprocally with the



assurances as specified in your letter, and our concurrence with your suggestion that this correspondence of ours will serve as a basis to establish the procedures described.

Sincerely,

(Signed)

Tsai Wei-ping

Representative